

20 And we know that the Sonne of God is come, and hath giuen vs an vnderstanding that wee may know him that is true: and wee are in him that is

true, euen in his Sonne Iesus Christ. This is the true God, and eternall life.

21 Little children, keepe your selues from Idoles. Amen.



## The second Epistle of Iohn.

Hee exhorteth a certaine honourable matrone, with her children, to perseuere in Christian loue, and beliefe, 8 lest they lose the reward of their former profession: 10 And to haue nothing to doe with those seducers that bring not the true doctrine of Christ Iesus.

**T**he Elder vnto the elect Lady, and her children, whome I loue in the trueth: and not I onely, but also all they that haue knowen y<sup>e</sup> trueth:

2 For the trueths sake which dwelleth in vs, and shalbe with vs for euer:

3 Grace bee with you, mercie, and peace from God the Father, and from the Lord Iesus Christ, the Sonne of the Father in trueth and loue.

4 I reioyced greatly, that I found of thy children walking in trueth, as wee haue receiued a commaundement from the Father.

5 And now, I beseech thee Lady, not as though I wrote a new commaundement vnto thee: but that which wee had from the beginning, that wee loue one another.

6 And this is loue, that wee walke after his Commandements. This is

the Commandement, that as yee haue heard from the beginning, yee should walke in it.

7 For many deceiuers are entred into the world, who confesse not that Iesus Christ is come in the flesh. This is a deceiuer, and an Antichrist.

8 Looke to your selues, that wee lose not those things which wee haue wrought, but that we receiue a full reward.

*|| Or, gained. Some copies reade, which yee haue gained, but that ye receiue, &c.*

9 Whosoener transgresseth and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God: hee that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Sonne.

10 If there come any vnto you, and bring not this doctrine, receiue him not into your house, neither bid him, God speed.

11 For hee that biddeth him God speed, is partaker of his euill deeds.

12 Having many things to write vnto you, I would not write with paper and inke, but I trust to come vnto you, and speake face to face, that our ioy may be full.

*† Gr. mouth to mouth.*

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.



## The third Epistle of Iohn.

Hee commendeth Gaius for his piete 5 and hospitalitie 7 to true preachers: 9 Complaining of the vnkind dealing of ambitious Diotrefes on the contrary side: 11 Whose euill example is not to bee followed: 12 And giueth speciall testimonie to the good report of Demetrius.

**T**he Elder vnto the welbeloued Gaius, whom I loue in the trueth:

*|| Or, truely.  
|| Or, pray.*

2 Beloued, I with a-boue all things that thou

mayest prosper and be in health, euen as thy soule prospereth.

3 For I reioyced greatly when the brethren came and testified of the truth that is in thee, euen as thou walkest in the trueth.

4 I haue no greater ioy, then to heare that my children walke in truth.

5 Beloued, thou doest faithfully whatsoeuer thou doest to the Brethren, and to strangers:

6 which haue borne witnesse of thy charitie before the Church: Whome if thou

Hee  
f  
c  
b  
n  
b  
c  
a  
o  
2  
lou  
3  
gen  
salu  
w  
ye  
wh  
Sa  
4



thou bring forward on their iourney after a godly sort, thou shalt doe well:

7 Because that for his Names sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8 We therefore ought to receiue such, that we might be fellow helpers to the trueth.

9 I wrote vnto the Church, but Diotrophes, who loueth to haue the preeminence among them, receiueth vs not.

10 Wherefore if I come, I will remember his deeds which he doeth, pra-  
ting against vs with malicious words:  
and not content therewith, neither  
doth hee himselve receiue the brethren,

and forbiddeth them that would, and  
casteth them out of the Church.

11 Beloued, follow not that which  
is euill, but that which is good. He that  
doth good, is of God: but hee that doth  
euill, hath not seene God.

12 Demetrius hath good report of  
all men, and of the trueth it selfe: yea,  
and we also beare record, and ye know  
that our record is true.

13 I had many things to write, but  
I will not with inke and pen write vn-  
to thee.

14 But I trust I shall shortly see  
thee, and wee shall speake <sup>†</sup>face to face.  
Peace bee to thee. Our friends salute  
thee. Greet the friends by name.

<sup>†</sup>Gr. mouth  
to mouth.



## THE GENERALL Epistle of Iude.

Hee exhorteth them to bee constant in the pro-  
fession of the faith. 14 False teachers are  
crept in to seduce them: for whose damna-  
ble doctrine and manners horrible punish-  
ment is prepared: 20 Whereas the godly,  
by the assistance of the holy Spirit, and pray-  
ers to God, may perseuere, and grow in grace,  
and keepe themselves, and recouer others out  
of the snares of those deceiuers.



Iude the seruant  
of Iesus Christ,  
and brother of  
James, to them  
that are sanctifi-  
ed by God the  
Father, and pre-  
serued in Iesus  
Christ, & called:

2 Mercie vnto you, and peace, and  
loue be multiplied.

3 Beloued, when I gaue all dili-  
gence to write vnto you of the common  
saluation: it was needfull for mee to  
write vnto you, and exhort you that  
ye should earnestly contend for the faith  
which was once deliuered vnto the  
Saints.

4 For there are certaine men crept in

vnawares, who were before of olde or-  
dained to this condemnation, vngodly  
men, turning the grace of our God into  
lasciuiousnesse, and denying the onely  
Lord God, & our Lord Iesus Christ.

5 I will therefore put you in re-  
membrence, though ye once knew this,  
how that the Lord hauing saued the  
people out of the land of Egypt after-  
ward destroyed them that beleued not.

6 And the Angels which kept not  
their <sup>||</sup>first estate, but left their own ha-  
bitation, he hath reserued in euerlasting  
chaines vnder darkenesse, vnto the  
iudgement of the great day.

7 Euen as Sodom and Gomor-  
ra, and the cities about them, in like  
maner giuing themselves ouer to forni-  
cation, and going after <sup>†</sup>strange flesh,  
are set forth for an example, suffering the  
vengeance of eternall fire.

8 Likewise also these filthy drea-  
mers defile the flesh, despise dominion,  
and speake euill of dignities.

9 Yet Michael the Archangel, when  
contending with the deuill, he disputed  
about the body of Moyses, durst not  
bring against him a railing accusation,  
but said, \*The Lord rebuke thee.

<sup>||</sup>Or. princi-  
palitie.

<sup>†</sup>Gr. other.

\*Zac. 3. 2.